

***The Act in Advance of Succession of Jean Duchemin and his sons  
passed before Guy Halley and Isaac Ybert, royal notaries of Tinchebray***  
***20 May 1661***  
***Tinchebray, France***

Original Document Source:

(Reference 4 E 80/61, pages 31 to 37), Departemental Archives of L'Orne, Alençon, France

French Transcription:

Jacky Delafontenelle and Marie-Françoise Allouis, 14 Oct 2004

English Translation:

Keith Dishman, 16 Oct 2004 (updated 8 May 2023), translation using automated tools (chatGPT)

About the format of this document:

Each of the following pages corresponds to a page of the original document in the Orne Archives. The left hand column is the French transcription of the original text and the right hand column is the English translation. Items in italics enclosed in parentheses are comments made by the transcriber or translator, and are not part of the original text.

If any reader undertakes a better translation of the French, please provide a copy to Keith Dishman at kdishman@gmail.com

**Le vingt jour de mai, l'an mil six cent soixante un par devant  
Guy Halley et Isaac Ybert tabellions royaux à Tinchebray**

Fut présent Jean Duchemin fils Rémy, bourgeois de Tinchebray lequel de son bon gré et franche volonté, à cause de son age, a fait avance de succession de tous ses héritages situés et assis en la franche bourgeoisie dudit Tinchebray, consistant en prés, maison, jardin et terres labourables, à David, Isaac, Daniel, Samuel, Charles et Jean Duchemin ses fils; soi (*se*) réservant ses meubles pour en disposer ainsi qu'il sera bien être, pour, par lesdits frères en être fait lots également entre eux et choisir selon l'ordre d'aïnesse, pour en jouir comme aurait fait ou pu faire ledit Jean Duchemin père. Ce qui a été accepté par lesdits enfants susnommés, aux charges et conditions qui s'ensuivent. C'est à savoir que lesdits enfants acquitteront ledit Jean Duchemin leur père de tout ce qui se trouvera redevable généralement et entièrement, sans aucune réservation : soit pour assiette et collection et impôts de tailles - tant des années précédentes que à l'avenir -, contrat de constitution de rente, obligations mobiles et généralement tout ce qui se trouvera redevable. Et outre, lesdits enfants souffriront que ledit leur père réside sa vie durant dans la chambre là où il a toujours demeuré. Et outre, souffriront qu'il mette deux tonneaux et une pipe à boire en la cour de dessous, pour son ordinaire. Et outre, aura une carrée de jardin à herbes, avec du fumier pour l'engrasser, si mieux n'aiment (*s'ils ne veulent pas plutôt*) qu'il en prenne (*des herbes*) ce qui lui sera nécessaire dans leurs jardins. Et même prendra raisonnablement des fruits à couteaux. Et même, payeront lesdits enfants pour la pension de vivre, chauffage et vêtements, la somme de neuf vingt (180) livres tournois par chacun an qui se payeront le jour de la Pentecôte prochain venant et ainsi d'an en an jusqu'au décès dudit Jean Duchemin père. A quoi ils se sont obligés solidairement, un seul pour le tout, sauf la récompense, en cas d'avance. Et à cause que ledit Jean Duchemin père, à cause de son age, ne pouvait aller au loin acheter des pommes pour faire du cidre pour son ordinaire,

Page 31 (reverse)

en cas qu'il y en ait au lieu de la Magdeleine, lesdits enfants en bailleront à leur père : quatre-vingts ou cent boisseaux – des bonnes – au moyen que ledit leur père les payera raisonnablement, au prix qu'elles vailleront (*qu'elles vaudront*). Et est aussi accordé que quand l'occasion se présentera de marier Rachel Duchemin, fille dudit Jean, que lesdits frères lui payeront son mariage qui sera la somme de 600 livres tournois, payable, savoir: 300 livres le jour des épousailles et, du jour des épousailles dans un an : 100 livres et ainsi d'an en an, jusqu'à la fin de payement. Et en cas qu'elle ne serait mariée du vivant dudit père, lesdits frères lui en payeront pour sa nourriture : 30 livres par chacun an, en attendant qu'elle sera mariée. Et outre, aura ladite Rachel : un habit de noces et un lit qui consiste en une couette (*édredon*), deux oreillers, une casteloune (*couverture*, vient de Catalogne d'où elles étaient souvent originaires), un ciel de lit de serge de Caen. Fait et ainsi arrêté entre ledit père et lesdits enfants. Présence de Robert Poret et Jacques Duchemin fils Rémy. témoins.

I[saac] Duchemin	J[ean] Duchemin [father]
D[aniel] Duchemin	D[avid] Du Chemin
S[amuel] Duchemin	C[harles] Duchemin
R[obert] Poret	J[ean] Duchemin
G[uyl] Halley	J[acques] Duchemin
	I[saac] Ybert

**The twentieth day of May, the year one-thousand six hundred and sixty one before Guy Halley and Isaac Ybert, royal notaries in Tinchebray**

Present was Jean Duchemin, son of Rémy, a bourgeois of Tinchebray, who, of his own free will and accord, due to his age, advanced the succession of all his inheritances situated and located within the free borough of said Tinchebray, consisting of meadows, a house, garden, and arable lands, to David, Isaac, Daniel, Samuel, Charles, and Jean Duchemin, his sons; reserving for himself his movable property to dispose of as he sees fit, so that the aforementioned brothers may have equal shares and choose according to birth order, to enjoy as would have been done or could have been done by the said Jean Duchemin father. This was accepted by the aforementioned children, subject to the charges and conditions that follow. It is to be known that the aforementioned children will fully and completely discharge their father, Jean Duchemin, of any outstanding debts, without any reservation: whether for assessment and collection of taxes - both from previous years and in the future -, constitution of rent contract, movable obligations, and generally all that is due. Furthermore, the aforementioned children will allow their father to reside in the room where he has always lived for the rest of his life. Additionally, they will allow him to place two barrels and a pipe for drinking in the courtyard below for his use. Additionally, he will have a square herb garden with manure to fertilize it, or, if they prefer, he can take what he needs from their gardens. Moreover, he may reasonably take fruit with a knife. The aforementioned children will also pay their father for his living expenses, heating, and clothing, the sum of nine twenty (180) Tours pounds each year, to be paid on the day of Pentecost next coming, and so on from year to year until the death of the aforementioned Jean Duchemin, father. They have jointly agreed to this obligation, one for all, except for compensation in the case of an advance. And because the said Jean Duchemin, father, due to his age, could not go far to buy apples to make cider for his use,

in case there are any at the place called La Magdeleine, the aforementioned children will provide eighty or a hundred bushels of good apples to their father, provided that he pays them reasonably at the current market value. It is also agreed that when the opportunity arises to marry Rachel Duchemin, daughter of the aforementioned Jean, the aforementioned brothers will pay for her wedding, which will amount to 600 Tours pounds, payable as follows: 300 livres on the day of the wedding and 100 livres each year for the following year, until the payment is completed. In case she is not married during the lifetime of her father, the aforementioned brothers will pay her 30 livres per year for her maintenance until she is married. Additionally, Rachel will receive a wedding dress and a bed consisting of a duvet, two pillows, a casteloune (*a type of blanket that comes from Catalonia, where they were often made*), and a canopy made of serge from Caen. This agreement has been made and settled between the aforementioned father and his children, in the presence of witnesses Robert Poret and Jacques Duchemin, son of Rémy.

I[saac] Duchemin	J[ean] Duchemin [father]
D[aniel] Duchemin	D[avid] Du Chemin
S[amuel] Duchemin	C[harles] Duchemin
R[obert] Poret	J[ean] Duchemin
G[uyl] Halley	J[acques] Duchemin
	I[saac] Ybert

**Le vingt quatre jour de mai l'an mil six cents soixante un.**

Furent présents: David, Isaac, Daniel, Samuel, Charles et Jean Duchemin frères lesquels, quoique sortis de deux mères, à savoir : lesdits David, Isaac, Daniel de Jean Duchemin et Guillemette de Monbrey et lesdits Samuel, Charles et Jean sortis dudit Jean Duchemin et damoiselle Anne le Noir, néanmoins, pour la bonne concorde et amitié fraternelle et pour en entretenir à jamais le noeud et pour éviter à toute discorde et procès qui leur pourrait arriver en le département de la succession à eux échue par le décès desdites de Monbrey et le Noir leurs mères et même en la succession de leur dit père par l'avancement qu'il leur en a fait du précédent ce jour, après avoir entre eux bien et mûrement considéré que les avantages des uns et des autres soit d'égale valeur, ont - par cette présente transaction, perdurable et irrévocable – consenti et consentent, veulent et souhaitent que tous les biens meubles et immeubles des successions ci-dessus alléguées soient partagées et séparées également entre eux comme s'ils étaient tous sortis d'un même ventre, sans aucune prérogative les uns sur les autres, hors le droit d'aînesse. Et pour tel accomplir, lesdits frères donnent par ce présent : pouvoir audit Jean Duchemin leur plus jeune frère et l'autorisent d'en faire des lots si également et équitablement qu'il se pourra faire, pour, par les aînés être faite la choisie, suivant leur ordre. Et autre, est accordé entre lesdits frères, que lesdits Samuel, Charles et Jean payeront audit Isaac la somme de 300 livres et est pour récompenser ledit Isaac Duchemin d'acquit qu'il aurait payé en la décharge de ladite succession. Et, est aussi accordé entre lesdits frères et Rachel Duchemin leur sœur que lorsqu'il se présentera parti pour contracter mariage avec ladite Rachel, ils s'obligent payer à jour des épousailles qui seront : la somme de 300 livres, outre trois autres 100 livres tournois qui seront payées aux termes

Page 32 (reverse)

portés par ledit contrat de mariage. Le tout faisant 600 livres tournois. Et, pour le tout satisfaire et maintenir, nous en obligeons tous nos (*biens*) présents et à venir, renonçant les uns et les autres à tous reliefs ou quelque autre chose que ce soit qui puisse rompre, ni diminuer cette présente transaction faite d'un commun accord et mutuel consentement, sans y avoir été aucunement forcé que par la seule équité et raison bien pesée et considérée, et pour entretenir à jamais l'amitié fraternelle. Ce fait en présence de Jacques Duchemin fils Rémy et Robert Poret , témoins.

David Du Chemin

I[saac] Duchemin

Daniel Duchemin

C[harles] Duchemin

Samuel Duchemin

J[ean] Duchemin

Robert Poret

J[acques] Duchemin

Guy Halley

I[saac] Ybert

**The twenty fourth day of May in the year one-thousand six hundred and sixty one**

Present were David, Isaac, Daniel, Samuel, Charles, and Jean Duchemin, brothers who, although born from two mothers, namely David, Isaac, and Daniel from Jean Duchemin and Guillemette de Monbrey, and Samuel, Charles, and Jean from Jean Duchemin and Lady Anne le Noir. Nevertheless, in order to maintain good brotherly concord and friendship forever, and to avoid any discord or legal disputes that could arise in the distribution of the inheritance that has fallen to them through the deaths of their mothers de Monbrey and le Noir, and even in the inheritance of their father due to the advancement that he has made to them today, after having well and maturely considered that the advantages of one and the other are of equal value, they have - by this lasting and irrevocable transaction - agreed, consented, and wished that all the movable and immovable property of the aforementioned inheritances be divided and separated equally among them as if they were all born from the same womb, without any privilege of one over the other, except for the right of primogeniture. To accomplish this, the said brothers give, by this present document, power to Jean Duchemin, their youngest brother, and authorize him to divide the inheritance as equally and fairly as possible, so that the eldest may choose according to their order. Furthermore, it is agreed among the said brothers that Samuel, Charles, and Jean will pay the sum of 300 livres to Isaac as a reward for the debt that he had paid in the discharge of the said inheritance. Additionally, it is also agreed among the said brothers and their sister Rachel Duchemin that when a party presents himself to contract marriage with the said Rachel, they undertake to pay on the day of the wedding, the sum of 300 livres, plus an additional 300 Tours pounds , which will be paid according to the terms

set forth in the said marriage contract. All of which amounts to 600 Tours pounds. And, in order to fully satisfy and maintain all of the above, we bind all of our present and future property, renouncing any and all rights or claims that may be contrary to or diminish this present agreement made through mutual consent, without having been forced to do so except by fairness and careful consideration, and in order to forever maintain our brotherly friendship. Done in the presence of Jacques Duchemin son of Rémy and Robert Poret, witnesses.

David Du Chemin

I[saac] Duchemin

Daniel Duchemin

C[harles] Duchemin

Samuel Duchemin

J[ean] Duchemin

Robert Poret

J[acques] Duchemin

Guy Halley

I[saac] Ybert

C'est le premier de six lots que fait Jean Duchemin fils Jean, des héritages partables (partageables) entre lui et David, Isaac, Daniel, Samuel et Charles Duchemin ses frères ainés, à cause de l'avancement de succession à eux faits par Jean Duchemin leur père, situés en la Bourgeoisie de Tinchebray, terrier de la Magdeleine, pour être baillée et communiquée auxdits frères, pour procéder à la choisie de chacun d'iceux, selon l'ordre et la préséance d'aïnesse, et l'autre, demeurée pour non choix audit Jean Duchemin, suivant le droit de coutume, pour en jouir chacun de leur part à fins d'héritage, aux charges portées par ledit avancement de succession et suivant l'accord fait entre lesdits frères, contenant autorisement de faire lesdits lots et autres choses y contenues. Lesdits lots faits comme il s'ensuit.

#### **Et premièrement**

qui aura ce lot, aura une des maisons de Tinchebray qui est la salle-chambre et grenier de dessus et porche de devant et cour et portion de jardin à herbes de derrière, avec la moitié de l... (déchiré) de la maison de derrière servant à grange et à étable, partie en travers, qui sera mesurée par dedans le tout, en l'envers l'église St Rémy, à la charge de payer 32 sols de rente à la recette du domaine de Mortain, payables entre les mains du sergent hérédital de Tinchebray. Et seront le premier et second lot : un gable (un pignon) mitoyen, pour faire séparation de ladite maison, derrière lequel gable, ils seront de telle force suffisante pour porter double cheminée si faire le veulent. Et outre, seront sujets – lesdits premier et second lots – entretenir une double cheminée et même les dégouttières étant entre les maisons du premier et second lot et est entendu qu'il y aura un chemin mitoyen entre les jardins du premier et du second lot, pour se servir à eux deux à aller en la cour de derrière

Page 33 (reverse)

qui sera de 5 pieds de laissé – qui sera suffisant pour conduire un tonneau sur des poulains (*traîneau sans roues pour transporter des fûts*) et souffrira ledit premier lot : le tour d'échelle pour couvrir le bout de la maison du second lot et en aura une portion de terre à prendre au haut de deux pièces des Vallées qui aura nom la Haute Vallée , parties au travers de bout devers Tinchebray qui jouxte d'un côté les héritiers Louis Hardouin et Julien Hurel, d'autre côté les cinquième et sixième lots, d'un bout ledit Hurel et d'autre bout le grand chemin, contenant un acre ou viron (*environ*) Item, aura une portion du Pré Bion , vers le haut, joignant Pierre de Querel le Hamel, d'autre : le second lot, d'un bout le tiers lot et d'autre bout : le chemin des Communes, contenant verges et deniers : un quarteron ou viron. Le tout par les divisées.

#### **Second lot**

Aura une des maisons de Tinchebray, servant de salle, boutique, chambre et grenier de dessus le porche de devant, les petites étables de derrière et une portion de jardin de derrière, à herbes, avec la moitié de la maison de derrière, servant à grange et à étable, partie à travers, qui sera mesurée par dedans, le tout en l'air, joignant les héritiers d'Adrien et Jacques Hardouin frères. Et seront le premier et second lot un gable mitoyen, pour faire séparation de ladite maison, lequel sera de force et laissé sursauté, pour porter double cheminée. Et entretiendront les dégouttières étant entre lesdites maisons dudit premier et second lots. Et est entendu qu'il y aura un chemin mitoyen entre les jardins desdits premier et second lots pour se servir à eux deux à aller à la cour derrière et qui sera de 5 pieds de largeur, suffisant pour conduire un tonneau sur des poulains Et aura le présent lot le tour d'échelle sur la portion de jardin du premier lot pour couvrir la

This is the first of six lots made by Jean Duchemin son of Jean, of the inheritances that are to be divided between him and his older brothers David, Isaac, Daniel, Samuel, and Charles Duchemin, due to the advancement of succession made to them by their father Jean Duchemin. These inheritances are located in the Bourgeoisie of Tinchebray, terrier of La Magdeleine. This lot is to be communicated and shared among the said brothers, so that each of them may make their choice according to their order of seniority. The other lot will remain for Jean Duchemin since it was not chosen, in accordance with customary law, for each to enjoy their share as inheritance, subject to the charges outlined in the said advancement of succession and in accordance with the agreement made between the said brothers, which includes authorization to make the said lots and other provisions. The said lots are as follows.

#### **And firstly**

whoever gets this lot will have one of the houses in Tinchebray which consists of the living room, bedroom, and attic on top, front porch, courtyard, and a portion of the herb garden in the back, along with half of the (damaged) part of the back of the house that serves as a barn and stable, partway across, which will be measured inside the whole property, facing the St Rémy church, subject to paying a rent of 32 sols to the Mortain domain revenue office, payable to the hereditary sergeant of Tinchebray. The first and second lots will have a shared gable to divide the said house, behind which they will be strong enough to support a double chimney if they so desire. And furthermore, the said first and second lots shall be required to maintain a double chimney and even the gutters that are between the houses of the first and second lots. It is understood that there will be a common path between the gardens of the first and second lots, which they will both use to go to the back courtyard,

which will be five feet wide and sufficient to transport a barrel on a sled, and the first lot shall be allowed to use the ladder to cover the end of the second lot's house, and shall have a portion of land to be taken from the top of two pieces of land known as the "Haute Vallée," situated towards Tinchebray, adjoining on one side the heirs of Louis Hardouin and Julien Hurel, on the other side the fifth and sixth lots, on one end said Hurel and on the other end the main road, containing one acre or thereabouts. Also, the first lot shall have a portion of the "Bion Meadow" towards the top, adjoining Pierre de Querel le Hamel, on one end the third lot and on the other end the road of the Communes, containing rods and pennies, one quarter or thereabouts. All of this by the boundaries.

#### **Second lot**

One of the houses in Tinchebray will have a room, a shop, a bedroom, and an upstairs attic over the front porch, the small stables in the back, and a portion of the back garden for herbs, along with half of the back house used as a barn and stable, divided in two by measurement from the inside, all in the air, adjoining the heirs of Adrien and Jacques Hardouin, brothers. The first and second lots will share a common gable to separate said house, which will be strong and left suspended to accommodate a double chimney. They shall also maintain the gutters between said houses of the first and second lots. It is understood that there will be a common path between the gardens of the first and second lots, which they will both use to go to the back courtyard, and which will be five feet wide, sufficient to transport a barrel on a sled. The present lot will have access to the ladder on the portion of the first lot's garden to cover the

part de ladite maison de derrière quand il en sera besoin seulement Item, aura une portion de terre à prendre au bas de la Foire St Luc, partie au long leur, vers le soleil de midi qui jouxte d'un côté Julien Hurel, David Duchemin et Pierre Querel le Hamel (?), d'autre côté le tiers et quatrième lot, d'un bout le cinquième lot, d'autre bout le chemin de la Magdelaine aux Communes contenant 3 verges ou viron par les divisées. Item aura une portion de Pré Bion, à prendre au bout, vers le moulin à papier, joignant d'un côté le bien dudit moulin, d'autre côté le chemin des Communes, d'un bout le premier lot et d'autre bout ledit moulin à papier. Contenant demie acre de terre ou viron, par les divisées.

#### **Le tiers lot**

Aura une portion de la grande maison de la Magdelaine, servant à cour, chambre et grenier de dessus, avec le pressoir étant au bout comme issue de devant et derrière, avec la moitié du jardin à herbes, avec une portion de terre étant au bout de ladite maison qui serait partie du Champ de la Foire St Luc, dans le milieu dudit champ, le tout en un entretenant. Contenant ladite portion de terre : demie acre, demi quarteron ou viron. Sans y comprendre ladite maison, cour et jardin qui jouxte d'un côté le second lot, d'autre côté et d'un bout : le quatrième lot et d'autre bout : le chemin rendant de la Magdelaine aux Communes. Il est entendu que la moitié de la tour de ladite maison demeure en commun entre ce présent et 4° lot, pour la servitude de leurs maisons, à la réserve du cabinet étant au haut de ladite tour qui demeure en propriété à ce présent lot, à la charge d'entretenir de couverture ladite tour.

#### Page 34 (reverse)

Et se pourront assujettir ce présent et 4° lot, de faire une séparation entre les 2 greniers, par moitié, soit de pierres, ou colombiers (colombage) ainsi qu'ils avisent bien être. Et en tant que pour la porte de devant, vers le Grand Chemin, en cas qu'ils ne pourront compatir en l'état qu'elle est, ils se pourront assujettir ce présent et 4° lot, l'un l'autre, de boucher ladite porte et en faire chacun une autre, au droit de leurs maisons. Et en cas qu'elle demeure en l'état qu'elle est, ils y feront bâtir un auvain (auvent) par moitié. Et est la portion de terre ci-dessus mentionnée, suivant ses bornes et divisées. Item, aura une portion du Pré Bion, le milieu étant au dessus du bien du moulin à papier, entre le 1° et 5° lot, contenant : verge et demie, 8 perches et demie ou viron, suivant les divisées.

#### **Le quart lot**

Aura une portion de maison de la Magdelaine, servant à étable , chambre ,grenier de dessus, avec l'apentil étant au bout de la cour et issue étant au bout vers soleil couchant, avec la moitié par indivis du jardin à herbes, du même bout, vers le soleil couchant. Avec une portion du Champ de la Foire St Luc, partie au long leur joignant au Grand Chemin, d'autre : le tiers lot, du bout : le chemin de la Magdelaine aux Communes, l'autre bout : au chemin dessiné pour faire valoir lesdits partages. Ladite portion de terre contenant : demie acre, 4 perches ou viron et par les divisées. Sans en ce comprendre ladite cour, maison et jardin à herbes. Il est entendu que la moitié de la tour de ladite maison demeure en commun entre ce présent et tiers lot, pour la servitude de leurs maisons, à la réserve du cabinet

part of said back house when necessary. Additionally, it will have a portion of land to take at the bottom of the Foire St Luc, running along it towards the south, adjoining on one side Julien Hurel, David Duchemin, and Pierre Querel le Hamel (?), and on the other side the third and fourth lots, one end being the fifth lot and the other end being the road leading from Magdelaine to the Commons, containing 3 rods or thereabouts according to the survey. Also, it will have a portion of Bion Meadow, at the end towards the paper mill, adjoining on one side the property of said mill, on the other side the Commune road, one end being the first lot and the other end being said paper mill, containing half an acre of land or thereabouts according to the survey.

#### **The third lot**

will have a portion of the large house of Magdelaine, serving as a courtyard, bedroom, and upstairs attic, with the press located at the end as an entrance from the front and back, with half of the herb garden, with a portion of land located at the end of the said house that would be part of the Champ de la Foire St Luc, in the middle of said field, all in one holding. The said portion of land contains half an acre, half a quarteron or thereabouts, without including the said house, courtyard, and garden that adjoins on one side the second lot, on the other side and at one end: the fourth lot and at the other end: the road leading from Magdelaine to the Commons. It is understood that half of the tower of the said house remains in common between this present lot and the fourth lot, for the service of their houses, with the exception of the cabinet located at the top of the said tower which remains the property of this present lot, with the obligation to maintain the roof of the said tower.

And they may agree that this present lot and the fourth lot will make a separation between the two attics, in half, either with stones or timber framing, as they see fit. And as for the front door, facing the Grand Chemin, if they cannot agree on its current state, this present lot and the fourth lot may agree to close said door and each make a new one, in line with their respective houses. And if it remains in its current state, they will build an awning over it together. The portion of land mentioned above will be divided according to its boundaries. Also, they will have a portion of Bion Meadow, with the middle being above the paper mill property, between the 1st and 5th lots, containing one and a half rod, eight and a half perches, or thereabouts, according to the boundaries.

#### **The fourth lot**

will have a portion of the house of Magdelaine, serving as a stable, bedroom, and upstairs attic, with the *apentil* located at the end of the courtyard and the exit at the end towards the setting sun, with half of the herb garden undivided, on the same end towards the setting sun. They will also have a portion of the Champ de la Foire St Luc, part of which runs alongside the Grand Chemin, on one side with the third lot, at one end with the road from Magdelaine to the Commons, and at the other end with the road marked to develop the said divisions. The said portion of land contains half an acre, four perches or thereabouts, according to the boundaries. However, this does not include the said courtyard, house, and herb garden. It is understood that half of the tower of the said house will remain in common between the present and the third lot, for the service of their houses, with the exception of the cabinet

étant au haut de ladite tour qui demeure en propriété au tiers lot, aux charges de l'entretenir (l'entretien) de couverture de ladite tour. Et se pourront assujettir l'un l'autre à faire une séparation entre les 2 greniers, par moitié, soit de pierres ou de colombages, ainsi qu'ils avisent bien être. En tant que pour la porte de devant, vers le Grand Chemin, en cas qu'ils ne puissent compâtrir en l'état qu'elle est, ils se pourront assujettir l'un l'autre de boucher ladite porte et en faire chacun une autre, au droit de leurs maisons. Et, en cas qu'elle demeure en l'état qu'elle est, ils y feront un auvain, par moitié, pour éviter la ruine de ladite maison.

Item aura une portion du Pré Bion, étant sous le bien du moulin à papier, leur, vers ledit moulin, joignant d'une part : au bien dudit moulin, d'autre : le dernier lot, d'un bout : les héritiers de Mr Julien Roche. Contenant : demie acre moins 3 perches, ou viron et par les divisées.

#### Cinquième lot

Aura une portion de terre à prendre au bas de la Vallée Rollant, partie au travers le bout vers soleil levant, avec une maison étant sur icelle, comme elle se contient par les divisées, qui jouxte d'un côté : Julien Hurel, d'autre : le dernier lot, d'un bout : le 1<sup>o</sup> lot et d'autre : le second lot . Contenant 3 verges 4 perches. Item, aura une portion du Pré Bion, partie à travers le bout du haut, vers le soleil de midi, proche l'écluse, joignant de toutes parts la rivière de Nibée (?), le bien du moulin, le tiers lot et Julien Hurel et Etienne Duchemin piltier (nom propre ou profession : pelletier ?) contenant : verge et demie quatre perches.

#### Sixième lot

Aura une portion de terre, nommée la Petite Vallée, tant en plant que terre labourable, avec une maison servant à salle et étable, étant sur icelle, vers le soleil levant, qui jouxte d'un côté

#### Page 35 (reverse)

le Grand Chemin, d'autre : le 5<sup>o</sup> lot, d'un bout : le 1<sup>o</sup> lot et d'autre : le chemin destiné pour faire valoir les terres desdits partages . Contenant 3 verges 14 perches ou viron. A la charge de souffrir qu'Isaac Duchemin relève u petit bâtiment sur ladite portion. Le tout suivant les divisées. Item ; aura une portion du Pré Bion, au dessous du bien du moulin à papier, au bout du haut, vers l'écluse , qui joint de toutes parts la rivière, le bien du moulin et le 4<sup>o</sup> lot. Contenant : demie acre , demi quarteron ou viron et par les divisées. Item , aura une petite portion de terre au travers du Bois Huan, nommée les Carrières, comme elle se contient et qu'il en appartient audit Duchemin.

#### Charges communes

Et tout : comme lesdits héritages contiennent et qu'il en appartient audit partageant, avec tous les droits, divisées, chemins,dignités, libertés, bois, haies et fossés, audit héritage appartenant, et par les mercs ( bornes d'arpentage ) et divisées posées en faisant arpentage d'iceux. Les 1<sup>o</sup> et second lots seront tenus porter le tiers, quart cinquième et sixième lots dans leurs portions de pré prenant du chemin de Communes et rendant à la divisée étant proche le gros carreau ; pour, de là, entre chacun , faire sa portion de pré. Savoir : le quart et second lot par sur un pont que seront tenus faire par sur l le bien, pour l'exploit(ation) de leur portion étant au dessous dudit bien. Et outre, est accordé que le tenant du 6<sup>o</sup> lot portera le chemin du 5<sup>o</sup> lot par sur un pont que fera le tenant du 5<sup>o</sup> lot, sans que ledit pont puisse incommoder ledit bien – que comme d'ancienneté. Et est entendu que deux carreaux - qui servent à porter le pont ci devant, et même servent à mettre un pallée (*barrage de bois pour l'irrigation*) pour faire regorger l'eau pour évier (*faire des rigoles pour évacuer l'eau des champs*) les prés à la saison - iceux demeureront, pour s'en servir comme d'anciens ruols (ruisseaux). Et aussi, accordé que le 1<sup>o</sup> et second lot auront l'eau descendante du haut des prés Poret et même

at the top of the said tower, which remains the property of the third lot, with the obligation to maintain the roof of the said tower. They may also subject themselves to make a separation between the two attics, by half, either with stones or timber framing, as they see fit. As for the front door towards the Grand Chemin, if they cannot agree on its current state, they may agree to block the said door and each make a new one in front of their own houses. And if it remains in its current state, they will make a shared awning to prevent the ruin of the said house.

Regarding the Bion Meadow, the fourth lot will also have a portion, located beneath the property of the paper mill, adjacent on one side to said mill, on the other side to the fifth lot, and at one end to the heirs of Mr. Julien Roche. It contains half an acre less three perches, or thereabouts, as measured and divided.

#### Fifth lot

will have a portion of land to be taken at the bottom of the Rollant Valley, partly through the end towards the rising sun, with a house on it, as it is contained by the boundaries, adjoining on one side: Julien Hurel, on the other: the last lot, on one end: the 1st lot and on the other: the 2nd lot. It contains 3 rods and 4 perches. Also, it will have a portion of the Bion Meadow, partly through the upper end towards the midday sun, near the lock, adjoining on all sides the Nibée River (?), the mill property, the third lot, and Julien Hurel and Etienne Duchemin, a furrier, containing one and a half rods and four perches.

#### Sixth share

will have a portion of land, named the Petite Vallée, consisting of both planting and ploughable land, with a house serving as a hall and stable, on it towards the rising sun, adjoining on one side

the Grand Chemin, on the other: the 5th lot, on one end: the 1st lot and on the other: the path intended to cultivate the lands of said shares. It contains 3 rods and 14 perches or thereabouts. It is required to allow Isaac Duchemin to raise a small building on the said portion. All according to the boundaries. Also, it will have a portion of the Bion Meadow, below the paper mill property, at the upper end towards the lock, adjoining on all sides the river, the mill property, and the 4th lot. It contains half an acre, half a quarteron or thereabouts and according to the boundaries. Also, it will have a small portion of land through the Bois Huan, named the Quarries, as it contains and belongs to said Duchemin.

#### Common costs

And everything: as the said inheritances contain and as it belongs to the sharer, with all the rights, boundaries, roads, dignities, freedoms, woods, hedges, and ditches belonging to said inheritance, and according to the markers and boundaries placed when surveying them. The 1st and 2nd lots will be required to carry the third, fourth, fifth, and sixth lots in their portions of meadow taking from the common path and returning to the boundary near the large stone; from there, between each, they will make their portion of meadow. Namely, the fourth and second lots on a bridge that will be required to be made on the property for the exploitation of their portion below said property. Furthermore, it is agreed that the tenant of the 6th lot will carry the road of the 5th lot on a bridge that the tenant of the 5th lot will make, without causing inconvenience to said property - as it has been done in the past. It is understood that two stones - which serve to carry the bridge mentioned above, and even serve to put a "pallée" (a wooden barrier for irrigation) to make the water overflow to irrigate the meadows during the season - will remain, to be used as ancient "ruols" (streams). And also, agreed that the 1st and 2nd lot will have the water descending from the top of the Poret meadows and even

Page 36

les eaux pluviales descendantes de la Cavée de Magdelaine. A savoir : le 1<sup>o</sup> lot en aura les deux tiers et le second lot l'autre tiers. Lesquelles eaux pluviales ne pourront être détournées du Grand Chemin par aucun des tenants desdits lots, comme étant destinées pour descendre aval le chemin de la Canée, pour eux , les 1<sup>o</sup> et second lots, comme dit est . Et en tant que pour le puits, demeurera commun entre lesdits frères, avec l'auge dudit puits. Et, en cas de nécessité, sera permis d'aller à la fontaine étant sur le 6<sup>o</sup> lot, comme d'ancienneté. Et , auront lesdits frères , droit de piler au pressoir appartenant au tiers lot les fruits croissant sur leurdits partages. Comme en sera la pilaison du lendemain du jour St Gilles que l'aîné de la succession commencera les 3 premiers jours, et ainsi, en son ordre d'aïnesse. Et durera ladite communauté du pressoir : l'espace de 10 ans. Et, en cas de nécessité, s'il y a quelques pièces (*tonneaux*) qui failliraient, pour être usées et ne pouvant plus servir, durant lesdits 10 ans il y sera pourvu à communs frais. Et, tant que pour les droits qui appartiennent aux tenant dudit Champ de Foire, à cause de la foire St Luc, chacun en résiliera sur ce qu'il tient dudit champ. Et d'autant que l'on ne pouvait faire de haies vives, à cause de la Foire St Luc, dans ledit champ, les tenants du tiers et quart lots feront chacun une haie morte qu'ils relèveront par chacun an pour la commodité de ladite foire. Et demeureront les vieux ruisseaux, eaux, voies, chemins, fontaines et communes, en communauté comme d'ancienneté, à la réserve des poiriers qui sont hors l'essence (?) du bas du Champ de la Foire qui demeurent audit second lot. Et, portera un l'autre, partout où besoin sera , où porter ne se pourra au moins dommage, faisant . Si survient débat ou empêchement sur ses présents partages ou partie d'iceux, ils y interviendront pour sixième partie, soit en contribution ou défense . S'il est demeuré quelque

the rainwater descending from the Magdelaine cavity. Namely: the 1st lot will have two-thirds of it and the 2nd lot will have the other third. The rainwater cannot be diverted from the Grand Chemin by any of the tenants of the said lots, as they are intended to flow downstream on the Canée road for them, the 1st and 2nd lots, as stated. As for the well, it will remain communal between the said brothers, along with the trough of the said well. And, in case of necessity, it will be permitted to go to the fountain on the 6th lot, as of old. And the said brothers will have the right to crush the fruits growing on their shares at the press belonging to the third lot. The crushing will start on the day after St. Giles Day, and the eldest of the succession will begin the first three days, and so on in their order of seniority. And the said communal use of the press will last for 10 years. And, in case of necessity, if some barrels fail due to wear and tear and cannot be used anymore, during those 10 years, they will be replaced at common expense. As for the rights that belong to the tenants of the Champ de Foire, because of the St. Luc fair, each one will give up what they hold of said field. And since hedges could not be made, due to the St. Luc fair, in said field, the tenants of the third and fourth lots will each make a dead hedge that they will renew each year for the convenience of said fair. And the old streams, waters, paths, roads, fountains, and commons will remain communal as of old, except for the pear trees that are outside the essence(?) of the bottom of the Champ de la Foire which remain on said second lot. And one will carry the other wherever it is necessary, where at least there will be no damage, doing so. If there is any dispute or obstacle regarding these present shares or any part thereof, they will intervene for a sixth part, either in contribution or defense. If there is anything

Page 36 (reverse)

chose à partager, il sera partagé : venant à connaissance . Et le tout à la charge du tenant du tiers lot de souffrir que ledit Jean Duchemin leur père jouisse sa vie durant de la chambre retenue par ledit avancement, et même qu'il mette 2 tonneaux et une pipe de cidre dans la cour, suivant et au désir dudit avancement et le tout aux charges portées en icelui. Ces présents lots faits, signé et arrêté en la présence de Isaac Ybert tabellion royal, arpenteur à Tinchebray, le 27ème jour de mai l'an 1661, en présence : Jacques Basin et Guillaume Salle , témoins.

*G[uillaume] Salle J[ean] Duchemin*

*J[acques] Basin*

*G[uyl] Halley*

*I[saac] Ybert*

left to share, it will be shared upon discovery. And all of this will be at the expense of the tenant of the third lot, who must allow the aforementioned Jean Duchemin, their father, to enjoy the room retained by the aforementioned advancement for the duration of his life, and even to put 2 barrels and a pipe of cider in the courtyard, according to the desire of the aforementioned advancement, and all subject to the charges set forth therein. These present lots were made, signed, and settled in the presence of Isaac Ybert, royal notary and surveyor in Tinchebray, on the 27th day of May in the year 1661, in the presence of Jacques Basin and Guillaume Salle, witnesses.

*G[uillaume] Salle*

*J[ean] Duchemin*

*J[acques] Basin*

*G[uyl] Halley*

*I[saac] Ybert*

Page 37

Le dernier jour de mai, l'an mil six cent soixante un, devant Henry Halley et Isaac Ybert tabellions royaux à Tinchebray, furent présents David, Isaac, Daniel, Samuel et Charles Duchemin frères, bourgeois de Tinchebray, lesquels , après avoir eu communication de 6 lots faits par Jean Duchemin leur frère présent, de l'héritage partable entre eux, à cause de l'avancement de succession à eux fait par Jean Duchemin leur père, situé en la Bourgeoisie de Tinchebray et terroir de la Magdelaine et eux en avoir lesdits lots, en date du 27ème jour de ce mois, y s'étant eux trouvé lesdits lots : bien faits, sans blâmes ni reproches et procédé à la choisie d'iceux ainsi qu'il s'ensuit . C'est à savoir que ledit David Duchemin , comme ainé, a déclaré prendre choisir et opter le 3ème lot. Ledit Isaac : le 4ème. Ledit Daniel : le 6ème. Ledit Samuel : le 1er . Ledit Charles : le 5ème lot. Et rendu l'autre , pour non choix, audit Jean fils puîsné en ladite succession Pour .... et disposer chacun de leur

Page 37 (reverse)

part, à fins d'héritage, aux charges et conditions portées par lesdits lots et avancement de succession et leur ai dressé l'acte , chacun

*D[avid] Du Chemin*

*D[aniel] Duchemin*

*C[harles] Duchemin*

*S[amuel] Duchemin*

*J[ean] Duchemin*

*[unknown]*

*[unknown]*

*G[uy] Halley*

*I[saac] Ybert*

On the last day of May in the year one thousand six hundred sixty-one, before Henry Halley and Isaac Ybert, royal notaries in Tinchebray, David, Isaac, Daniel, Samuel and Charles Duchemin, brothers and bourgeois of Tinchebray, were present. After having been informed of 6 lots made by their present brother Jean Duchemin of the divisible inheritance between them due to the advancement of succession made to them by their father Jean Duchemin, located in the Bourgeoisie of Tinchebray and the Magdelaine area, and having found said lots on the 27th day of this month, they proceeded to choose them as follows: David Duchemin, as the eldest, declared to choose and opt for the 3rd lot; Isaac, the 4th; Daniel, the 6th; Samuel, the 1st; and Charles, the 5th lot. And the other one was returned, for not being chosen, to Jean, the younger son in said succession, to dispose of each of their

parts, for inheritance purposes, under the charges and conditions carried by said lots and advancement of succession, and I drew up the act for them, each of them.

*D[avid] Du Chemin*

*D[aniel] Duchemin*

*I[saac] Duchemin*

*C[harles] Duchemin*

*S[amuel] Duchemin*

*J[ean] Duchemin*

*[unknown]*

*[unknown]*

*[unknown]*

*G[uy] Halley*

*I[saac] Ybert*